

VERSION 1.0

La Transición a un PPI Actualizado

LAS IMPLICACIONES Y LOS PRÓXIMOS PASOS PRÁCTICOS

La transición a un PPI actualizado implica cambios operativos y requiere una comprensión adecuada de cómo pueden utilizarse los datos de un PPI actualizado con datos de un PPI anterior. Más abajo se incluyen los pasos para efectuar la transición a un PPI actualizado. Si usted tiene preguntas después de leer este documento, sírvase compartirlas con nosotros en <http://www.povertyindex.org/ppi-forums>.

Cómo entender su PPI actualizado	1
Cómo comparar los resultados y demostrar los cambios.....	3
Las mejores prácticas para la medición continua	4
Cómo integrar un PPI actualizado a las operaciones	5
Definiciones	6

Cómo entender su PPI actualizado

Desde que se creó el PPI anterior, la definición de pobreza dentro del país pudiera haber sido objeto de revisiones. Cada cierto tiempo, los gobiernos y organizaciones como el Banco Mundial actualizan las definiciones de líneas de pobreza y de gastos con el fin de reflejar los niveles de pobreza dentro del país o la región. Cuando se producen cambios o no a estas definiciones ello afecta el proceso de transición a un PPI actualizado.

Utilice los íconos siguientes para definir el caso que su organización se propone utilizar para el PPI actualizado. Una vez que usted conozca el caso, solo debe examinar la información marcada por el ícono pertinente.



Este ícono significa que no ha habido cambio alguno a la definición de pobreza para el PPI actualizado. Su organización puede comparar los resultados del PPI anterior con los del PPI actualizado sin complicación. Si bien las probabilidades de pobreza pueden compararse a la perfección, **los puntajes de diferentes versiones del PPI NO son comparables**. Es preciso que se conviertan todos los puntajes en probabilidades utilizando sus respectivas tablas de consulta antes de que pueda realizarse cualquier tipo de análisis. **Las probabilidades de un PPI anterior no deben “recalcularse” nunca como probabilidades utilizando un PPI actualizado.**



Este ícono significa que la definición de ingreso y gastos, la definición de línea de pobreza o ambas han cambiado y que se han creado líneas de pobreza de legado. Las líneas de pobreza de legado permiten la comparabilidad de datos entre los PPIs. Su organización deberá utilizar las líneas de pobreza de legado cuando se comparan los datos históricos, pero también debería utilizar las líneas de pobreza de nueva definición para reportar con precisión las cifras de pobreza actuales. **Las probabilidades de un PPI anterior no deben “recalcularse” nunca como probabilidades utilizando un PPI actualizado.**



Este ícono significa que la definición de ingreso y gastos, la definición de línea de pobreza o ambas ha cambiado y también que no pudieron crearse las líneas de pobreza de legado porque el gobierno no dio explicaciones detalladas de estos cambios. En este caso, para comparar los resultados futuros con los pasados, una organización deberá seguir utilizando el PPI anterior y también adoptar el PPI actualizado a fin de hacer el seguimiento adecuado de los datos de pobreza actuales utilizando las definiciones de pobreza actualizadas. Esto significa que si es importante hacer el seguimiento de los cambios en los niveles de pobreza, deberán recopilarse dos PPIs por cada hogar. **Las probabilidades de un PPI anterior no deben “recalcularse” nunca como probabilidades utilizando un PPI actualizado.**

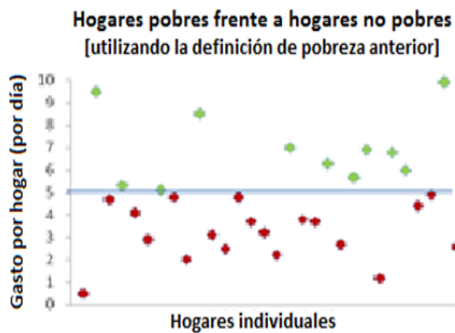
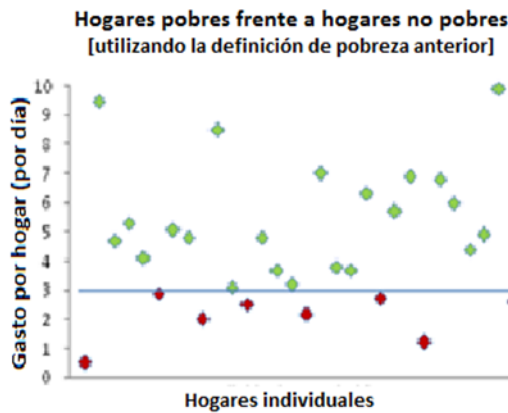
Cómo comparar los resultados y demostrar los cambios



Las probabilidades de pobreza y tasas de pobreza calculadas utilizando ambos PPI pueden compararse de manera directa y perfecta. Asegúrese de que todas las probabilidades de pobreza anteriores se hayan determinado utilizando tanto la tarjeta de puntaje actualizada como la tabla de consulta y que todas las nuevas probabilidades de pobreza se determinan utilizando tanto la tarjeta de puntaje actualizada como la tabla de consulta actualizada. Los propios puntajes nunca deberían compararse en forma directa.



Cuando hay un cambio en la definición de pobreza, los resultados obtenidos con las líneas de pobreza anteriores ya no son comparables con los de las líneas de pobreza de la nueva definición. Como ejemplo, véanse los gráficos que aparecen más abajo, en los que se muestra el mismo conjunto de 30 hogares y sus respectivos gastos diarios. Utilizando la definición de pobreza anterior, que fija la línea de pobreza en \$3 por día, solo se considera pobre el 27% de los hogares. No obstante, utilizando la definición de pobreza actualizada, que fija la línea de pobreza en \$5 por día, se considera pobre más del 63% de los hogares.



Dado que la comparación de datos es de vital importancia para comprender el movimiento de la pobreza, los cambios en la composición del cliente, etc., [Mark Schreiner](#) de Microfinance Risk Management, L.L.C. desarrolla las líneas de pobreza de legado para los PPI actualizados que pueden utilizarse con fines comparativos a la hora de recopilar los datos con el PPI actualizado. Estas líneas de pobreza de legado utilizan la misma definición de pobreza que el PPI anterior y se calibran para permitir a los usuarios existentes cambiar al PPI actualizado sin perder las estimaciones de base de la tarjeta de puntaje anterior. Una analogía útil para el uso de las líneas de pobreza de legado es el uso de diferentes escalas en el tiempo para medir los cambios de peso de la persona. Esto es posible porque las diferentes escalas están calibradas de la misma forma a fin de asegurar que las mediciones de peso sean comparables. De igual modo, se

calibran las líneas de pobreza de legado a fin de que las mediciones de pobreza sean comparables con las mediciones anteriores.

Las organizaciones podrán hacer estimaciones de cambio híbridas basadas en dos tarjetas de puntaje del PPI siempre que se utilice una línea de pobreza de legado. Tenga presente que deberá utilizarse la línea de pobreza de legado comparable. Si se recopilaran los datos para la línea de pobreza de legado nacional, la línea de pobreza de legado adecuada que debe utilizarse es la línea de pobreza de legado nacional. Es muy importante resaltar que en el caso de las líneas de pobreza de legado, **las probabilidades de pobreza de las dos tarjetas de puntaje son comparables, pero no lo son sus puntajes.**

Gracias a las líneas de pobreza de legado, pueden analizarse los cambios en las probabilidades y tasas de pobreza en el mismo gráfico sin incidente. Una organización debería observar que las tasas de pobreza anteriores están desactualizadas, mientras el cambio de estas tasas utilizando las líneas de pobreza de legado es exacto. Por lo tanto, deberían utilizarse las líneas de pobreza de legado para generar los gráficos y tablas, pero la información que puede compartirse de manera pública a partir de este análisis es el cambio que se produce en el tiempo de los niveles de pobreza y no de las propias tasas históricas.

Limitación: Al evaluar el cambio en el tiempo, una organización no puede precisar cuántos hogares, en cifras o porcentajes absolutos, han salido de la pobreza utilizando la definición de pobreza actualizada si los resultados de base se recopilaron utilizando el PPI anterior. Ello se debe a que las mediciones están dadas en función de la antigua definición de la pobreza. Demostrar el movimiento de la pobreza a partir de datos que provienen de un PPI anterior solo será posible utilizando definiciones obsoletas. Aun cuando ello brinda un conocimiento valioso de los cambios que se han producido en el bienestar de los clientes, cualquier cifra reportada sobre el movimiento de la pobreza debería indicar esta limitación. Con todo, podrán utilizarse los datos de base que emplean el PPI actualizado para reportar cuántos hogares han salido de la pobreza si los resultados futuros emplean el mismo PPI.

Las mejores prácticas para la medición continua



El PPI actualizado debería adoptarse e implementarse al año de su divulgación a fin de que los datos de alcance de la pobreza sean tan precisos como sea posible y congruentes con las cifras reportadas por el gobierno.

Tenga presente que los datos recopilados siempre deberían estar vinculados a la tarjeta de puntaje de la pobreza utilizada para la recopilación en el sistema de información de gestión (SIG) de su organización. Por cada encuesta, consigne siempre la fecha de obtención de los datos, la versión de la tarjeta de puntaje utilizada, las respuestas a las 10 preguntas, el puntaje combinado y todas las probabilidades de pobreza a las que su organización desee hacer seguimiento.



Continúe utilizando las líneas de pobreza como antes. ¡Es tan sencillo como eso!



Cuando se utilice el PPI actualizado, su organización debería hacer siempre el seguimiento de por lo menos una de las líneas de pobreza de nueva definición para proporcionar la interpretación más exacta de su alcance de la pobreza. Los gráficos y tablas que muestran el alcance de la pobreza **actual** solo debería utilizar las líneas de pobreza de nueva definición. Más aún, las líneas de pobreza de nueva definición deberían utilizarse para establecer una nueva línea base para el análisis futuro, toda vez que estas nuevas líneas emplean la definición de pobreza más nueva y precisa del país.



El SIG de su organización debería poder vincular ambas encuestas de PPI a cada hogar. Como se indica más arriba, debe utilizarse el PPI anterior para comparar los datos en el tiempo, en tanto debe obtenerse el PPI actualizado a fin de reportar cifras de pobreza exactas que sean congruentes con las nuevas definiciones de pobreza. Los gráficos y tablas en los que se reporta el alcance de la pobreza actual solo deberían utilizar las líneas de pobreza de nueva definición.

Cómo integrar un PPI actualizado a las operaciones



Ahora que se comprende más la manera de utilizar los datos de un PPI actualizado, podemos analizar cuál es la mejor manera de integrar un PPI actualizado a las operaciones de su organización. A continuación se exponen los pasos esenciales para efectuar dicha integración.

Paso 1: Identifique dónde se utiliza el PPI dentro de su organización.

Antes de cambiar al PPI actualizado, identifique todas las formas y funciones en que las que la organización actualmente utiliza el PPI. Elabore una lista de todas las formas en que la organización obtiene, utiliza o remite los datos de PPI. Esta lista ayudará a su organización a planificar los cambios cuando realice la transición a un PPI actualizado. Evite las situaciones en que no se comuniquen las actualizaciones de manera uniforme a todas las partes pertinentes.

A continuación se incluye una lista de los ejemplos comunes en los que se utiliza el PPI y debería actualizarse:

- ▶ Presentaciones externas
- ▶ Materiales de instrucción/capacitación
- ▶ Programa de ingreso de datos
- ▶ Formularios de obtención de datos
- ▶ Análisis de datos y presentación de informes
- ▶ Manuales de operación

Paso 2: Revise los cambios al PPI, con énfasis particular en las nuevas preguntas y las líneas de pobreza actualizadas.

Revise cada una de las 10 preguntas del PPI actualizado. Algunas de las preguntas podrán mantenerse exactamente igual a cómo aparecen en la versión anterior, en tanto que otras podrán ser completamente nuevas. Recuerde que los cambios en las preguntas obedecen a cambios en los nuevos datos del censo y las nuevas preguntas muestran una alta correlación con la pobreza. Revise el nuevo PPI con el personal de campo y anote todas las preguntas que sean confusas o que no estén claras.

Haga cualquier ajuste que sea pertinente a las instrucciones y capacitaciones del entrevistador. Las explicaciones de los indicadores, incluida cualquier definición específica, deberían basarse en la Guía de Entrevistas publicada para cada PPI, que está disponible en el sitio [Poverty Probability](#)

[Index](#). De ser necesario, contacte a ppihelpdesk@poverty-action.org para una mayor aclaración de cualquiera de sus indicadores.

Con frecuencia, un PPI actualizado incluye líneas de pobreza nuevas (o ajustadas). Identifique cualquier cambio en la versión anterior. Decida cuál de las líneas de pobreza disponibles son de utilidad para su organización. No dude en enfocarse únicamente en una o dos líneas de pobreza. Cuando sea posible (véase *Comparar los resultados y el movimiento de la pobreza* que aparece más arriba), utilice las líneas de pobreza de legado o continúe utilizando el PPI anterior.

Paso 3: Compruebe el PPI actualizado.

Realice la obtención de datos sobre prácticas utilizando la versión actualizada para anotar los errores y las preguntas de los encuestadores.

Paso 4: Haga la transición.

Fije una fecha de inicio de la transición. Durante la semana previa al lanzamiento, todos los procesos que incorporan el PPI deberían actualizarse o prepararse para la actualización en el momento del lanzamiento. Imprima los nuevos formularios o presione para que se aplique la encuesta actualizada si se utiliza un programa informático de obtención de datos como [TaroWorks™](#). Deberá actualizarse el interfaz de ingreso de datos antes de que se registre cualquier dato obtenido con el PPI actualizado. Antes de que se proceda a la obtención del PPI actualizado, todos los sistemas deberían ajustarse para que se correspondan con la nueva versión. El MIS debería almacenar los datos tanto del PPI anterior como del PPI actualizado. Esto asegurará que no se pierdan los datos antiguos y puedan utilizarse para compararlos con los datos de ambas versiones.

Verifique la exactitud de los indicadores de PPI almacenados en el sistema a fin de asegurar que se utilice la versión actualizada.

Paso 5: Verifique para validar los cambios.

Después de implantar el PPI actualizado a nivel de la organización, asegúrese de que los cambios previstos hayan llegado a cada nivel de uso del PPI. ¿Los encuestadores están utilizando los PPI actualizados? ¿El personal encargado del ingreso de datos cuenta con el programa informático actualizado que se corresponde con el PPI actualizado? ¿El analista de datos de PPI puede comparar los datos de ambas versiones de PPI?

Definiciones

La condición de pobreza

- ▶ La condición de pobreza de un hogar, que significa la distinción entre ser pobre y no serlo, se basa en una definición de la línea de la pobreza y la definición del gasto. Si un hogar tiene un nivel de gasto que cae por debajo de la línea de la pobreza, se considera que su condición de pobreza es de pobre.

La línea de pobreza de legado

- ▶ Las líneas de pobreza de legado son líneas de pobreza que emplean la misma definición de condición de pobreza que se utiliza en versiones anteriores. Dicho de otro modo, la tabla de consulta de legado hace que dos conjuntos de datos sean directamente comparables a fin de poder medir en el tiempo los cambios que se producen en el alcance de la pobreza.

La línea de pobreza de nueva definición

- ▶ Las líneas de pobreza de nueva definición son líneas que utilizan la definición revisada de la pobreza para un país. Son las líneas más actualizadas y deberían utilizarse cuando se mide el alcance de la pobreza.